



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 75

Wednesday, June 22, 2005

Le mercredi 22 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
Bryden
Buchanan
Callbeck
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gill
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hays
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Losier-Cool
Maheu
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Mitchell
Munson
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Baker
*Banks
Bryden
Buchanan
Callbeck
*Carstairs
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
*Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Losier-Cool
Maheu
*Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
*Milne
Mitchell
Munson
Murray
Nancy Ruth
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the Honourable Senator Finnerty, who will retire from the Senate on July 15, 2005.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled its fifteenth report entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?*—Sessional Paper No. 1/38-623S.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Third reading of Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2006.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****HOMMAGES**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Finnerty, qui prendra sa retraite du Sénat le 15 juillet 2005.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le quinzième rapport de ce Comité intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?*—Document parlementaire n° 1/38-623S.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Troisième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 18 (inquiry), 113 (motion), 6 (inquiry), 85 (motion), 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (inquiries), 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 12 (inquiries) and 78 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Orders No. 14 and 20 (inquiries) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 69 (motion) was called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Keon called the attention of the Senate to the state of international health services.

Debate concluded.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Les articles n^{os} 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 18 (interpellation), 113 (motion), 6 (interpellation), 85 (motion), 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (interpellations), 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 12 (interpellations) et 78 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, les articles n^o 14 et 20 (interpellations) restent au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n^o 69 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Keon attire l'attention du Sénat sur la situation des services de santé internationaux.

Débat terminé.

MOTIONS

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Peterson:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorised to examine and report on the participation of Senators by telephone or videoconference during public and *in camera* meetings of select committees.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:47 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Gill (*June 21*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Day (*June 21*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*June 21*).

MOTIONS

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Peterson,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la participation de sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence au cours des réunions publiques et à huis clos des comités particuliers.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 47 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Gill (*21 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*21 juin*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*21 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5